

# DDR-8

Přenosné rádio DAB+ / FM-RDS / Bluetooth s otočným displejem OLED



## Návod k obsluze

---

Před použitím si prosím pozorně přečtěte tento návod a uschovejte jej pro pozdější nahlédnutí.

Slovní ochranná známka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a společnost SANGEAN ELECTRONICS INC. je používá na základě licence.

## Důležité bezpečnostní pokyny

1. Neinstalujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory, výdechy topení, kamna nebo jiná zařízení (včetně zesilovačů), která vytvářejí teplo.
2. Používejte pouze doplňky a příslušenství určené výrobcem.
3. Aby se snížilo riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte tento přístroj dešti ani vlhkosti.
4. Přístroj nesmí být vystaven kapající ani stříkající vodě a nesmí se na něj pokládat žádné předměty naplněné tekutinou.
5. Baterie nesmí být vystaveny nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni apod.
6. Jakékoli změny nebo úpravy, které nebyly výslovně schváleny subjektem odpovědným za shodu, mohou vést ke ztrátě oprávnění přístroj používat i ke ztrátě záruky.
7. **UPOZORNĚNÍ:** Při výměně akumulátoru za nesprávný typ hrozí nebezpečí výbuchu.
8. Nevystavujte rádio vodě, páře ani písku.
9. Nenechávejte rádio na místech, kde by je mohlo poškodit nadměrné teplo.
10. Výměna akumulátoru za nesprávný typ může vyřadit z funkce ochranné prvky (například u některých typů lithiových baterií).
11. Vhození baterie do ohně nebo do horké trouby a její mechanické rozdrčení nebo rozříznutí může vést k výbuchu.
12. Ponechání baterie v prostředí s extrémně vysokou teplotou může vést k výbuchu nebo k úniku hořlavé kapaliny či plynu.
13. Vystavení baterie extrémně nízkému tlaku vzduchu může vést k výbuchu nebo k úniku hořlavé kapaliny či plynu.
14. Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte dlouhodobě při vysoké hlasitosti.
15. Symbol  $\equiv$  označuje stejnosměrné napětí.

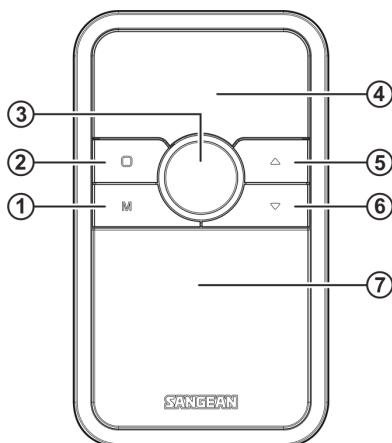
**VAROVÁNÍ:** Nepokoušejte se vestavěný lithiový akumulátor vyjmout ani vyměnit. Neautorizovaná výměna může navíc vést ke ztrátě záruky.

## Důležité poznámky k napájecímu adaptéru

1. Doporučujeme zakoupit adaptér Sangean, který odpovídá výkonovému rozsahu uvedenému na obalu.
2. Při použití adaptéru jiné značky může být ovlivněna funkce rádia, například příjem stanic.
3. Při použití adaptéru mimo výkonový rozsah uvedený na obalu dbejte na následující:
  - adaptér PD s vyšším výkonem lze použít, může však ovlivnit funkce rádia, například příjem stanic;
  - adaptér s nižším výkonem se používat nemá, aby nevznikla nepředvídaná rizika.

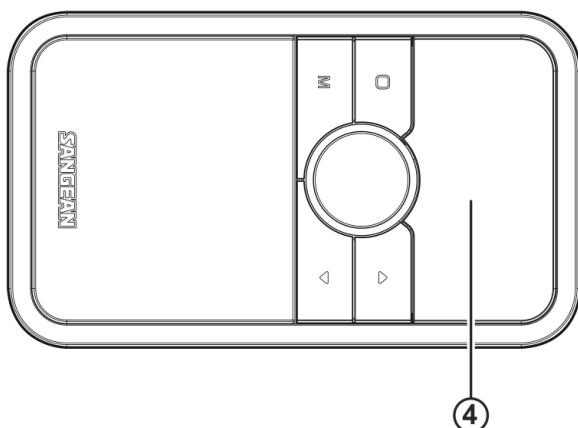
## Ovládací prvky

### Čelní strana



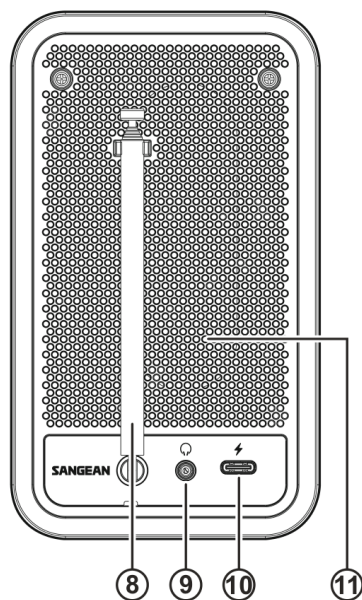
- 1 Tlačítko MODE (volba režimu)
- 2 Tlačítko zapnutí
- 3 Otočný ovladač hlasitosti, zároveň tlačítko MENU / SELECT / INFO / přehrávání a pauza
- 4 Otočný displej OLED
- 5 Ladění nahoru / další skladba / rychle vpřed
- 6 Ladění dolů / předchozí skladba / rychle vzad
- 7 Reproduktor

## Vodorovná poloha displeje



Displej lze otočit do několika poloh (4). Je-li rádio položeno vodorovně a zobrazuje velké hodiny, jsou v režimu DAB a FM dostupná pouze tlačítka zapnutí a MODE a ovladač hlasitosti. V režimu Bluetooth fungují navíc tlačítka další a předchozí skladby, jejich přiřazení se však mění podle toho, na kterou stranu je displej otočen – podrobnosti najdete v kapitole „Přehrávání v režimu Bluetooth“. Pro úsporu energie se hodiny nezobrazují, je-li rádio vypnuto a napájeno z akumulátoru.

## Zadní strana



- 8 Teleskopická anténa
- 9 Konektor sluchátek
- 10 Nabíjecí konektor USB-C
- 11 Pasivní reproduktor (membrána)

## Než začnete

### Nabíjení rádia

**POZNÁMKA:** Před prvním použitím rádia akumulátor plně nabijte.

Rádio je napájeno vestavěným lithium-iontovým akumulátorem, který se nabíjí připojením zdroje USB k nabíjecímu konektoru rádia.

Používejte zdroj USB s výstupem 5 V / 2,4 A, aby nabíjení probíhalo správně a nedocházelo k potížím s akumulátorem.

Slabší výkon, zkreslení zvuku, „koktavý“ zvuk nebo symbol vybitého akumulátoru na displeji jsou známkou, že je třeba akumulátor nabít.

1. Konektor USB-C dodaného nabíjecího kabelu zapojte do portu USB-C na zadní straně rádia.
2. Druhý konec kabelu zapojte do zdroje USB-A, například do počítače, nabíječky USB nebo powerbanky.

Během nabíjení se na displeji zobrazuje animace nabíjení; po úplném nabití se animace zastaví.

## Nabídka rádia

Nabídku lze otevřít, je-li přístroj zapnutý.

1. Tlačítkem zapnutí rádio zapněte.
2. Stisknutím a přidržením tlačítka MENU na 2–3 sekundy otevřete nabídku aktuálního režimu.
3. Tlačítky ladění nahoru / dolů procházejte položky nebo měňte hodnoty.
4. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka MENU.
5. Nabídku opustíte opětovným stisknutím a přidržením tlačítka MENU na 2–3 sekundy nebo volbou **[Back]** (zpět).

**POZNÁMKA:** Nedojde-li v nabídce přibližně 10 sekund k žádnému zásahu, rádio nabídku automaticky opustí.

Výchozí a doporučená nastavení jsou označena hvězdičkou.

Následující seznam uvádí položky, které jsou v nabídce dostupné ve všech režimech rádia. Některé režimy mají v nabídce navíc vlastní položky; ty jsou popsány v kapitole věnované danému režimu.

- **[Sleep Timer]** (časovač vypnutí) – nastavení časovače vypnutí.
- **[Brightness]** (jas) – nastavení úrovně podsvícení displeje. Je-li rádio připojeno k napájení a v pohotovostním režimu, nastavte požadovaný jas tlačítky ladění nahoru / dolů.
- **[Alarm]** (budík) – nastavení budíku.
- **[System]** (systém) – přechod do systémové nabídky s těmito položkami:
  - **[Time Update]** (aktualizace času) – volba zdroje pro automatickou aktualizaci data a času, případně ruční nastavení;
  - **[Time Mode]** (formát času) – volba dvanáctihodinového nebo čtyřiašedesetihodinového formátu;
  - **[Clock Set]** (nastavení hodin) – ruční nastavení data a času;
  - **[Language]** (jazyk) – volba jazyka nabídek rádia;
  - **[Factory Reset]** (tovární nastavení) – obnovení továrního nastavení. Po potvrzení se vymažou všechna uživatelská nastavení i uložené předvolby;
  - **[SW Version]** (verze softwaru) – zobrazení verze softwaru rádia.
- **[Back]** (zpět) – opuštění aktuální nabídky.

## Časovač vypnutí

Časovač vypnutí rádio po uplynutí nastavené doby automaticky vypne.

1. Při zapnutém rádiu stiskněte a přidržte tlačítko MENU na 2–3 sekundy; otevře se nabídka.
2. Tlačítky ladění nahoru / dolů zvolte **[Sleep Timer]** a potvrďte tlačítkem MENU.
3. Tlačítky ladění nahoru / dolů zvolte požadovanou dobu (15–120 minut) a potvrďte tlačítkem MENU. Na displeji se zobrazí symbol časovače.
4. Zbývajícím čas zjistíte zopakováním kroků 1 a 2.
5. Časovač zrušíte tak, že zopakujete kroky 1 a 2 a v kroku 3 zvolíte **[Sleep off]**; volbu potvrďte tlačítkem MENU. Časovač lze zrušit i stisknutím tlačítka zapnutí, kterým se rádio zároveň vypne.

## Budík

### Nastavení budíku

Je-li rádio připojeno k napájení a v pohotovostním režimu, zobrazuje displej velké hodiny, symbol akumulátoru (probíhá-li nabíjení) a stav budíku. Nabídku budíku otevřete přímo stisknutím a přidržetím tlačítka MENU na 2–3 sekundy, nebo takto:

1. Při zapnutém rádiu stiskněte a přidržte tlačítko MENU na 2–3 sekundy; otevře se hlavní nabídka.
2. Tlačítky ladění nahoru / dolů zvolte **[Alarm]** a potvrďte tlačítkem MENU.

Nabídka budíku obsahuje tyto položky. Tlačítky ladění nahoru / dolů procházíte položky nebo měníte hodnoty, tlačítkem MENU volbu potvrdíte.

- **[On]** – opakování buzení; k dispozici jsou nastavení **[Off]** (vypnuto), **[Daily]** (denně), **[Once]** (jednou), **[Weekdays]** (v pracovní dny) a **[Weekends]** (o víkendu).
- **[Time]** – čas buzení.
- **[Mode]** – zdroj buzení: DAB, FM nebo bzučák.
- **[Preset]** – je-li zdrojem buzení DAB nebo FM, obsahuje nabídka i tuto položku; lze zvolit uloženou předvolbu nebo naposledy poslouchanou stanici.
- **[Volume]** – hlasitost buzení.
- **[Back]** – opuštění aktuální nabídky.

Po úspěšném nastavení se na displeji zobrazí symbol budíku.

## Odložení nebo zrušení buzení

Je-li rádio vypnuté a není připojeno k napájení, zapne je aktivní budík a spustí buzení.

Buzení začíná potichu a hlasitost se postupně zvyšuje (Humane Wake System); trvá 60 minut. Na displeji přitom bliká symbol budíku.

Buzení zrušíte stisknutím tlačítka zapnutí. Buzení odložíte o 5 minut stisknutím kteréhokoli jiného tlačítka. Zbývajícím čas odkladu se zobrazuje na displeji. Během odloženého buzení lze buzení zrušit stisknutím tlačítka zapnutí.

Při buzení rádiem DAB nebo FM lze hlasitost buzení upravit otočným ovladačem hlasitosti.

## Poslech rádia DAB

### Ladění stanic DAB

1. Tlačítkem zapnutí rádio zapněte.
2. Opakovaným stisknutím tlačítka MODE zvolte režim DAB.
3. Používáte-li režim DAB poprvé, provede rádio automaticky úplné vyhledávání všech dostupných stanic DAB. Během vyhledávání se s každou nalezenou stanicí zvyšuje počítadlo stanic a stanice se přidávají do seznamu uloženého v rádiu.
4. Po dokončení vyhledávání rádio automaticky naladí první stanici v seznamu a začne ji přehrávat.
5. Tlačítky ladění nahoru / dolů procházejte seznam stanic a stisknutím tlačítka MENU zvolenou stanici naladíte.
6. Otočným ovladačem hlasitosti nastavte požadovanou hlasitost.

**POZNÁMKA:** Před volbou režimu DAB a laděním stanic zcela vytáhněte teleskopickou anténu. Nenajde-li rádio žádný signál, může být nutné přemístit je tam, kde je lepší příjem, a vyhledávání zopakovat.

### Nabídka v režimu DAB

V režimu DAB obsahuje nabídka rádia navíc tyto položky:

- **[Scan]** (vyhledávání) – úplné vyhledávání a uložení všech nalezených stanic DAB do seznamu.
- **[Prune]** – po volbě **[Yes]** odstraní ze seznamu všechny nedostupné stanice.
- **[DAB Advanced]** (rozšířená nastavení DAB) – obsahuje tato nastavení:
  - **[Manual Tune]** (ruční ladění) – ruční naladění kanálu / frekvence DAB;
  - **[Station Order]** (řazení stanic) – volbou **[Alphanumeric]** seřadíte seznam abecedně a číselně, volbou **[Ensemble]** podle multiplexu DAB a volbou **[Valid]** zobrazíte pouze stanice, u kterých je dostupný signál;
  - **[DRC]** – řízení dynamického rozsahu (Dynamic Range Control) usnadňuje poslech tichých pasáží v hlučném prostředí tím, že zmenšuje dynamický rozsah zvukového signálu. Po volbě této položky zvolte požadované nastavení:
    - **[Off]** (výchozí) – DRC je vypnuto; vysílané DRC se ignoruje;
    - **[Low]** – úroveň DRC je nastavena na polovinu hodnoty vysílané stanicí;

- **[High]** – DRC odpovídá hodnotě vysílané stanicí.

**POZNÁMKA:** Ne všechny stanice DAB funkci DRC používají. Nepodporuje-li stanice DRC, nemá nastavení v rádiu žádný účinek.

## Informace na displeji v režimu DAB

Při poslechu stanice DAB procházíte opakovaným stisknutím tlačítka INFO tyto informace:

- běžící text,
- typ programu,
- název multiplexu,
- datum,
- frekvence,
- datový tok a typ zvuku,
- informace o kódování,
- síla signálu.

## Poslech rádia FM

### Ladění stanic FM

1. Tlačítkem zapnutí rádio zapněte.
2. Opakovaným stisknutím tlačítka MODE zvolte režim FM.
3. Stisknutím a přidržením tlačítka ladění nahoru nebo dolů na 2–3 sekundy spustíte vyhledávání směrem k vyšším, resp. nižším frekvencím. Vyhledávání se automaticky zastaví na stanici s dostatečně silným signálem.
4. Po dosažení konce pásma pokračuje ladění od jeho opačného konce. Je-li signál dostatečně silný a jsou-li dostupná data RDS, zobrazí rádio název stanice.
5. Krátkým stisknutím tlačítka ladění nahoru nebo dolů doladíte frekvenci s krokem 0,05 MHz.

**POZNÁMKA:** Před volbou režimu FM a laděním stanic zcela vytáhněte teleskopickou anténu.

### Nabídka v režimu FM

V režimu FM obsahuje nabídka rádia navíc tyto položky:

- **[Scan Setting]** (nastavení vyhledávání) – volbou **[Local]** bude automatické ladění vyhledávat pouze místní stanice se silným signálem, volbou **[Distant]** i vzdálenější stanice se slabším signálem.
- **[FM Audio]** – volba mezi **[Auto]** a **[Mono]**. Při nastavení **[Auto]** se do sluchátek přehrává stereo, je-li signál dostatečně silný. Má-li stanice slabší signál a přehrávání se střídavě přepíná mezi stereem a monem, vynutí volba **[Mono]** monofonní reprodukci.

### Informace na displeji v režimu FM

Při poslechu stanice FM, která vysílá informace RDS, procházíte opakovaným stisknutím tlačítka INFO tyto informace:

- textová zpráva,
- typ programu,
- datum,
- frekvence,
- typ zvuku.

Nejsou-li informace RDS dostupné, nemůže rádio zobrazit název stanice, textovou zprávu ani typ programu.

## Předvolby stanic v režimech DAB a FM

### Ukládání předvoleb

K dispozici je 20 předvoleb – 10 pro DAB a 10 pro FM. Předvolby zůstávají v paměti i po vypnutí rádia.

1. Naladte požadovanou stanici výše popsaným postupem.
2. Stisknutím a přidržením tlačítka MENU na 2–3 sekundy otevřete nabídku.
3. Tlačítky ladění nahoru / dolů zvolte **[Save Preset]** (uložit předvolbu) a stiskněte tlačítko MENU.
4. Tlačítky ladění nahoru / dolů přejděte na volnou předvolbu nebo na předvolbu, kterou chcete přepsat.

5. Stisknutím tlačítka MENU předvolbu uložte. Na displeji se zobrazí „Preset X saved“ (předvolba X uložena) a číslo předvolby se poté zobrazuje během přehrávání.

## Vyvolání předvolby

1. Tlačítkem zapnutí rádio zapněte.
2. Opakovaným stisknutím tlačítka MODE zvolte požadovaný režim.
3. Stisknutím a přidržením tlačítka MENU na 2–3 sekundy otevřete nabídku.
4. Tlačítky ladění nahoru / dolů zvolte **[Recall Preset]** (vyvolat předvolbu) a stiskněte tlačítko MENU.
5. Tlačítky ladění nahoru / dolů přejděte na požadovanou předvolbu.
6. Volbu potvrďte tlačítkem MENU.

## Poslech hudby přes Bluetooth

Než začnete z rádia DDR-8 přehrávat hudbu přes Bluetooth, je nutné zařízení s rádiem spárovat. Párováním vznikne mezi oběma zařízeními vazba, díky které se navzájem rozpoznají.

### První párování

1. Tlačítkem zapnutí rádio zapněte.
2. Opakovaným stisknutím tlačítka MODE zvolte režim Bluetooth. Na displeji bliká „Pairing“ (párování) – rádio je viditelné pro okolní zařízení.
3. Zapněte na svém zařízení Bluetooth (nejste-li si jisti postupem, podívejte se do jeho návodu).
4. V seznamu zařízení Bluetooth zvolte zařízení s názvem „DDR-8“.

**POZNÁMKA:** U některých zařízení s verzí Bluetooth 2.1 a starší může být vyžadován kód; v takovém případě zadejte „0000“.

5. Po párování a připojení zazní z rádia potvrzovací tón a na displeji se zobrazí název připojeného zařízení. Poté můžete na svém zařízení přehrávat hudbu a poslouchat ji z reproduktoru rádia.

### POZNÁMKY:

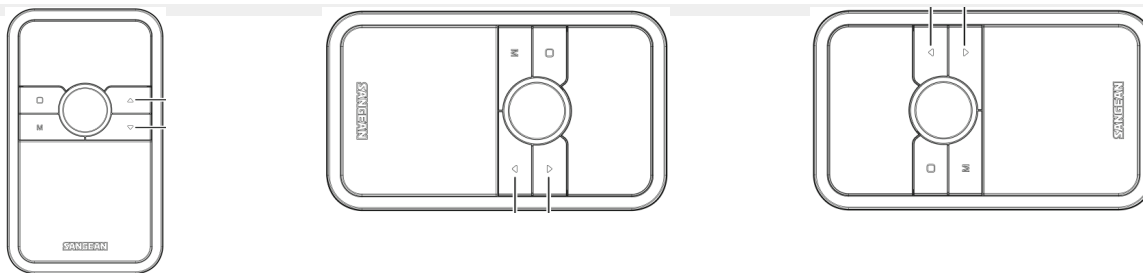
- Párují-li se s rádiem poprvé dvě zařízení, musí je obě vyhledat; rádio se zobrazí jako dostupné na obou. Jakmile se však jedno z nich připojí, druhé zařízení už rádio v seznamu nenajde.
- Vzdálíte-li zařízení Bluetooth mimo dosah, spojení se dočasně přeruší. Po návratu do dosahu se rádio automaticky znovu připojí. Po dobu přerušení se s rádiem nemůže spárovat ani spojit žádné jiné zařízení Bluetooth.
- Zobrazuje-li se „DDR-8“ v seznamu zařízení Bluetooth, ale zařízení se nedokáže připojit, položku ze seznamu odstraňte a proveďte párování znovu podle výše uvedeného postupu.
- Účinný dosah mezi rádiem a spárovaným zařízením je přibližně 10 metrů. Jakákoli překážka mezi nimi dosah zkracuje.
- Kvalita spojení Bluetooth se může u různých zařízení lišit. Před připojením k rádiu si ověřte, co vaše zařízení v oblasti Bluetooth podporuje – podle použitého zařízení nemusí být podporovány všechny funkce.
- U některých mobilních telefonů může volání, přijímání hovorů, psaní zpráv, práce s e-maily nebo jiná činnost nesusouvisející s přehráváním zvuku ztlumit přenos zvuku přes Bluetooth nebo spojení dočasně přerušit. Jde o vlastnost připojeného zařízení, nikoli o závadu rádia DDR-8.

## Přehrávání v režimu Bluetooth

Po úspěšném propojení rádia se zařízením Bluetooth můžete začít přehrávat hudbu ovládacími prvky připojeného zařízení.

1. Hlasitost lze měnit na zařízení Bluetooth i otočným ovladačem hlasitosti na rádiu.
2. Přehrávání lze ovládat na zařízení Bluetooth i na rádiu. Ovládání na rádiu:
  - tlačítkem přehrávání a pauzy přehrávání spustíte nebo pozastavíte;
  - tlačítkem další nebo předchozí skladby přejdete na následující, resp. předchozí skladbu;
  - stisknutím a přidržením tlačítka rychle vpřed nebo rychle vzad se posouváte uvnitř skladby; po dosažení požadovaného místa tlačítko uvolněte.

V režimu Bluetooth se přiřazení tlačítek další skladba / rychle vpřed a předchozí skladba / rychle vzad mění podle orientace displeje rádia:



- **Svislá poloha:** tlačítko označené  $\Delta$  je další skladba / rychle vpřed, tlačítko označené  $\nabla$  je předchozí skladba / rychle vzad.
- **Vodorovná poloha (obě otočení displeje):** tlačítko označené  $\triangleleft$  je předchozí skladba / rychle vzad, tlačítko označené  $\triangleright$  je další skladba / rychle vpřed. Otočením přístroje o 180° se tato dvojice tlačítek dostane nad ovladač hlasitosti, resp. pod něj.

**POZNÁMKA:** Ne všechny přehrávače a zařízení reagují na všechny tyto ovládací prvky. Zobrazované údaje, jako je název skladby, interpret a album, se pravidelně střídají.

## Nabídka Bluetooth

Nabídku Bluetooth otevřete v režimu Bluetooth stisknutím a přidržením tlačítka MENU na 2–3 sekundy. Obsahuje tyto položky:

- **[Disconnect]** (odpojit) – zvolte, chcete-li připojit jiné zařízení; rádio se poté opět zobrazí ostatním zařízením. Zařízení lze odpojit i tak, že tlačítkem MODE zvolíte jiný režim než Bluetooth, nebo že Bluetooth vypnete na svém zařízení.
- **[Clear Pairing]** (vymazat párování) – vymaže všechna spárovaná zařízení.

**POZNÁMKA:** Není-li v režimu Bluetooth 15 minut na výstupu žádný signál, rádio se automaticky vypne. Znovu je zapnete tlačítkem zapnutí.

## Technické údaje

| Napájení                             |                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DC IN                                | konektor USB-C, 5 V / 2,4 A                                                                                                                                                                       |
| Nabíjecí proud                       | 1000 mA                                                                                                                                                                                           |
| Vestavěný akumulátor                 | nabíjecí lithium-iontový, 3,65 V / 2600 mAh / 9,49 Wh                                                                                                                                             |
| Výdrž akumulátoru                    | při plném nabití přibližně 13 hodin v režimu DAB, 14 hodin v režimu FM a 18 hodin v režimu Bluetooth; jde o přibližné hodnoty, které se mohou lišit podle hlasitosti, stáří akumulátoru a teploty |
| Doba nabíjení                        | přibližně 4 hodiny                                                                                                                                                                                |
| Frekvenční rozsah                    |                                                                                                                                                                                                   |
| FM                                   | 87,5–108 MHz                                                                                                                                                                                      |
| DAB                                  | 5A–13F (174,928–239,200 MHz)                                                                                                                                                                      |
| Bluetooth                            |                                                                                                                                                                                                   |
| Verze Bluetooth                      | 5.2                                                                                                                                                                                               |
| Podporované profily                  | A2DP, AVRCP                                                                                                                                                                                       |
| Audio kodek                          | SBC, AAC                                                                                                                                                                                          |
| Vysílací výkon                       | Class 2                                                                                                                                                                                           |
| Dosah (přímá viditelnost)            | 10 m                                                                                                                                                                                              |
| Frekvence a maximální vysílaný výkon | 2402–2480 MHz: 2,85 dBm (Bluetooth EDR); 2402–2480 MHz: 2,61 dBm (Bluetooth BLE)                                                                                                                  |
| Obvodové vlastnosti                  |                                                                                                                                                                                                   |

|                          |                                                                         |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Reproduktor              | 2" (50,8 mm)                                                            |
| Výstupní výkon           | FM / DAB: 2 W (THD 3 % při 100 Hz); Bluetooth: 4 W (THD 3 % při 100 Hz) |
| Pasivní reproduktor      | 100 × 45 mm                                                             |
| Konektor sluchátek       | průměr 3,5 mm                                                           |
| Anténní systém           | teleskopická anténa FM / DAB                                            |
| Rozsah provozních teplot | 0 °C až 35 °C                                                           |

Kód na štítku výrobku má tvar „kód výrobku – rok výroby – měsíc výroby – sériové číslo“.

Společnost Sangean si vyhrazuje právo měnit technické údaje bez předchozího upozornění.

**RECYKLACE:** Tento výrobek je označen symbolem tříděného sběru odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Znamená to, že se s ním musí nakládat podle evropské směrnice 2012/19/EU tak, aby byl recyklován nebo rozebrán a jeho dopad na životní prostředí byl co nejmenší.